

日期: 2006年8月13日 Date: 13th August 2006

本周金句 This week's golden verse:
 “我心裡多憂多疑、你安慰我、就使我歡樂。”(诗 94:19)
 “When anxiety was great within me, your consolation brought joy to my soul.” (Ps 94:19)

粵/英語主日崇拜事奉輪值表

Cantonese/English Sunday Service Duty Rota		
事奉崗位 Duty	13/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)	20/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	羅房生弟兄 Bro. Gordon Law	Peter Saunders 弟兄 Bro. Peter Saunders
主席翻譯 Chairman Interpreter	黃國富弟兄 Bro. Sam Wong	張日興弟兄 Bro. Kevin Zhang
講員 Speaker	李華冠牧師 Rev. Peter Lee	李華冠牧師 Rev. Peter Lee
講員翻譯 Speaker Interpreter	房新民弟兄 Bro. Kenneth Fong	胡艷芬姊妹 Sis. Fun Hu
主題及經文 Title and Bible Scripture	得安息與享安息 (太 11:28) Find rest and enjoy peace (Mt 11:28)	得生命和得更丰盛的生命 (约 10:10) Receive life and receive life to the full (Jn 10:10)
敬拜 Worship	Peter Saunders 弟兄 Bro. Peter Saunders	羅李元帶姊妹 Sis. Yuen Tai Law
司琴 Musician	羅智行弟兄 Bro. Ben Law	梁蔓菁姊妹 Sis. Judy Leung
招待 Usher	羅李元帶姊妹 Sis. Yuen Tai Law	李黃潔玉姊妹 Sis. Kit Yuk Lee
收奉獻 Usher (Offerings)	吳家裕弟兄/張日興弟兄 Bro. Bob Ng/Bro. Kevin Zhang	劉寶貞姊妹/Sandy Saunders 姊妹 Sis. Yvonne Low/ Sis. Sandy Saunders
聖餐司事 Usher (Holy Communion)	-	孫定福弟兄/何漢彬弟兄 Bro. Johnny Sun / Bro. Benjamin Ho
投影員 Projectionist	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung

國語主日崇拜事奉輪值表

Mandarin Sunday Service Duty Rota		
事奉崗位 Duty	13/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)	20/08/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	見上表 See Table Above	見上表 See Table Above
講員 Speaker		
主題及經文 Title and Bible Scripture		
敬拜 Worship		
招待 Usher		

	13/08/2006	13/08/2006
茶點 Tea Fellowship	溫康妮姊妹 Sis. Connie Woon	阿妹姊妹 Sis. Ah Mei

每周读经 Weekly Bible Passages:

- 申命记第三至九章 Deuteronomy Chapters 3-9

每周灵修 Weekly Devotion:

星期一 Mon	书 6:1-5,20	Josh 6:1-5,20
星期二 Tue	西 1:19-23	Col 1:19-23
星期三 Wed	赛 40:25-31	Isa 40:25-31
星期四 Thu	太 7:21-27	Mt 7:21-27
星期五 Fri	林前 12:12-27	1Co 12:12-27
星期六 Sat	诗 84:5-12	Ps 84:5-12
星期日 Sun	雅 3:1-12	Jas 3:1-12

会务报告 Announcements:

- 执事会在 7 月 30 日的执事会里议相议后决定向教会题义委任 Andrew Moss 弟兄为本教会英语事工的牧者。他的工作将包括英语事工发展和透过驻百福大学和百福学院的牧师，加强本教会与百学和学院的联系以帮助接触校园内的学生。After discussion in the recent council meeting on 30 July 2006, it has been decided to put forward a proposal to the church for Bro. Andrew Moss to be appointed Pastoral Worker for the development of English Ministry. He will also aim to strengthen links with the University and the College through chaplaincy services for the outreach to students on the campus.
- 吴昊弟兄与李洁姊妹将会在 8 月 26 日在伯明翰市举行婚礼。请弟兄姊妹为着他们未来的新生活代祷。有意参加他们的婚礼的弟兄姊妹请于本日与许静姊妹联络。预计我们会租用一两私家巴士往返伯明翰市。详细的情况会稍后再落实。Sis. Debby Li and Bro. James Wu will be getting married on the 26th August in Birmingham. Would brothers and sisters please pray for their new life ahead. Those who want to attend their wedding ceremony please contact Sis. Christina Xu today. We will most probably be travelling to Birmingham by hiring a private bus. There will be further announcements to confirm the details.
- 本教会将会于本日 6:00pm 于教会屋为洪振霖弟兄举行洗礼。我们诚邀各弟兄姊妹和朋友见证这珍贵的时刻。本教会将于短期内举行下一次的洗礼，请凡已经重生得救的弟兄姊妹，有意受洗的請盡快向李牧師報名。There will be a baptismal service in the church house at 6:00pm for Bro. Edmund Ang. We sincerely welcome brothers/sisters/friends to join us in witnessing this precious moment. Our church will hold the next baptismal ceremony soon. Those who are assured that you are already born again Christians and have decided to be baptised, could you kindly contact Rev. Peter Lee.
- 请所有探访队的队员于本日(8 月 13 日)茶点后(4:15pm) 在礼堂后面的小房间集合，李牧师将会召开一个小会议。Would all members of the Visitation Teams please gather in the room behind the main hall after today's tea fellowship (4:15pm) for a brief meeting with Pastor Lee please.
- 本学年的学生欢迎晚会将会于 9 月 23 日晚在教会屋举行。有负担于当晚帮忙准备食物或照顾新学生的弟兄姊妹请与何汉彬弟兄联络。This years' students Orientation night will be held on the 23rd September. Would brothers and sisters who have the burden to help on that night preparing food and drink or taking care of the new students please contact Bro. Benjamin Ho.
- 英国基督教华侨布道会将会在 9 月 30 日举行一个名为“更丰盛的生命”于宏浩弟兄培灵会及中国留学生事工发展研讨。请有意参加的肢体与李华冠牧师联络。There will be a devotional talk by Bro. Hongjie Yu and China Students Ministry Consultation named “More Abundant Life” held on the 30th September by COCM. Would those who are interested please contact Rev. Peter Lee.
- 英国基督教华侨布道会将会在 9 月 15-16 日举行一个基督徒写作营。详细的资料和报名表格可向李华冠牧师查询和索取。The COCM will hold an Article Writing Seminar on 15-16th September. Please contact Rev. Peter Lee for more information and application forms.

感恩与祷告 Thanksgiving and Prayers:

- 感谢神的恩典锤玉满姊妹的情况已渐渐好转，现在精神很好并在医院里继续接受物理治疗。弟兄姊妹请继续为她的健康代祷，盼望她在神的祝福和恩典下能早日全愈。Thanks to the Lord that Sis. Chung is having a speedy recovery and is now receiving physiotherapy in the hospital. Brothers and sisters please continue to pray for her health, may she will soon recover fully under God's grace and blessings.
- 请为马靖一姊妹代祷，希望她能顺利的办到留学签证。Please pray for Sis. JingYi Ma's visa situation. May God bless that she will have her student visa issued successfully.
- 余捷雯姊妹将会在本月诞下她的第一个婴孩。请弟兄姊妹为她代祷，盼望她能顺利地诞下婴孩，母子平安。Sis. Christal Tan will be giving birth to her first baby this month. Please pray to God that she will have a safe delivery and birth.
- 李华冠牧师被邀于 8 月 27 日到碧茅湖华人教会讲道。由于路途遥远，请为他代祷，盼望他的路途平安。Pastor Peter Lee is invited to speak in the Plymouth Chinese Church on the 27th August. The journey to Plymouth will be very long so please pray for him that he will have a safe journey.